

**EGZAMIN MATURALNY
W ROKU SZKOLNYM 2016/2017**

**FORMUŁA OD 2015
(„NOWA MATURA”)**

**JĘZYK WŁOSKI
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ
ARKUSZ MJW-P1**

MAJ 2017

Rozumienie ze sluchu**Zadanie 1.**

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	F
	1.2.		V
	1.3.		V
	1.4.		V
	1.5.		F

Zadanie 2.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.1.	2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C
	2.2.	2.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	D
	2.3.	2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	E
	2.4.		B

Zadanie 3.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	3.1.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
	3.2.		C
	3.3.	2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C
	3.4.		B
	3.5.	2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C
	3.6.		B

Rozumienie tekstów pisanych**Zadanie 4.**

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	4.1.	3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	F
	4.2.		D
	4.3.		A
	4.4.		B

Zadanie 5.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	5.1.	3.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B
	5.2.	3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C
	5.3.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C

Zadanie 6.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	6.1.	3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D
	6.2.		C
	6.3.		C
	6.4.		A
	6.5.	3.1. Zdający określa główną myśl tekstu.	A

Zadanie 7.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi.	7.1.	3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	E
<i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	7.2.		A
	7.3.		B

Znajomość środków językowych**Zadanie 8.**

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
I. Znajomość środków językowych.	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	8.2.		A
	8.3.		B
	8.4.		C
	8.5.		B

Zadanie 9.

Wymagania ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
I. Znajomość środków językowych.	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	9.2.		B
	9.3.		C
	9.4.		A
	9.5.		B

Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Wypowiedź pisemna

Zadanie 10.

Postanowiłeś(-aś) wyprowadzić się z domu rodzinnego i wynająłeś/wynajęłaś mieszkanie.

W e-mailu do włoskiego kolegi:

- przedstaw powody swojej decyzji
- opisz reakcję Twoich rodziców na tę decyzję
- wyjaśnij, w jaki sposób znalazłeś(-aś) mieszkanie
- poinformuj, co zamierzasz zmienić w wynajętym mieszkaniu.

Wymagania ogólne

I. *Znajomość środków językowych.*

Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

III. *Tworzenie wypowiedzi.*

Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.

IV. *Reagowanie na wypowiedzi.*

Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.

Wymagania szczegółowe

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*

5.1. *Zdający opisuje [...] miejsca [...].*

5.3. *Zdający przedstawia fakty z przeszłości i teraźniejszości.*

5.5. *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy [...].*

5.6. *Zdający przedstawia opinie innych osób.*

5.7. *Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań.*

5.8. *Zdający opisuje intencje, marzenia [...] i plany na przyszłość.*

5.9. *Zdający opisuje doświadczenia swoje i innych.*

7.2. *Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający odniósł się?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	4 p.	4 p.	3 p.	2 p.	2 p.
3		3 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2			2 p.	1 p.	1 p.
1				1 p.	0 p.
0					0 p.

Dla przykładu, za wypowiedź zdającego, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

1. W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–18 poniżej oraz przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - b. w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu z polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
 - a. nie realizuje tego podpunktu
 - b. realizuje go w sposób niekomunikatywny.
3. Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - a. realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - **przedstaw powody swojej decyzji**
Non volevo più abitare con i genitori. (jedno odniesienie)
 - b. rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
 - **przedstaw powody swojej decyzji**
Non volevo più abitare con i genitori nel loro appartamento. (dwa odniesienia)
4. Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić
 - a. przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
 - **przedstaw powody swojej decyzji**
Volevo vivere da solo, sentirmi indipendente e autosufficiente.
 - b. jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
 - **przedstaw powody swojej decyzji**
Non volevo più abitare con i genitori nel loro appartamento per non sentirmi continuamente controllato.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *andare a vivere da solo, un appartamento in affitto, sentirmi indipendente* uznajemy za jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen, lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu, jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
 - **opisz reakcję Twoich rodziców na tę decyzję**
La mamma era felice e triste.

I genitori erano contenti e felici.

8. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy co najmniej trzech słów/wyrażeń odnoszących się do różnych aspektów, jest uznawana za podpunkt rozwinięty, np.
 - **opisz reakcję Twoich rodziców na tę decyzję**
La mamma era arrabbiata, gridava e piangeva.
9. Zaimki oraz pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *bardzo, dość, trochę*) nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
10. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
 - **wyjaśnij, w jaki sposób znalazłeś(-aś) mieszkanie**
Ho trovato la casa sul sito Gumtree. („odniósł się”)
 - **poinformuj, co zamierzasz zmienić w wynajętym mieszkaniu**
Sulla parete metterò il poster di Giorgia. („odniósł się”; nazwisko nie rozwija wypowiedzi)
11. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
12. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
 - **opisz reakcję Twoich rodziców na tę decyzję**
 - **poinformuj, co zamierzasz zmienić w wynajętym mieszkaniu**
Quando i miei genitori hanno saputo del mio nuovo appartamento, hanno detto che dovevo comprarmi un nuovo divano. (druga część zdania jest realizacją jednego z powyższych podpunktów polecenia)
13. Dopuszczalna jest sytuacja, w której zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów z polecenia (= wprowadzenie oraz 4 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść; może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów z polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy tego podpunktu, np. realizując podpunkt o powodach podjęcia decyzji o wynajęciu mieszkania zdający pisze: *È bello.* – taka odpowiedź nie jest akceptowana.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwości, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że ta informacja dotyczy danego podpunktu i jest logicznie uzasadniona.
15. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, taka wypowiedź kwalifikowana jest na poziom niższy (podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się, jako podpunkt nieujęty, np.
 - **wyjaśnij, w jaki sposób znalazłeś(-aś) mieszkanie**
Troverò la casa in Internet. („nie odniósł się”; zdający realizując polecenie używa czasu przyszłego, nie ma żadnego odniesienia sytuującego dane wydarzenie w czasie wymaganym do realizacji danego podpunktu)
La settimana scorsa passare molto tempo in Internet e trovare la casa. (podpunkt, do którego zdający odniósł się; zdający realizując polecenie używa bezokolicznika,

ale w zdaniu występuje okolicznik czasu, sytuujący dane wydarzenie w czasie wymaganym do realizacji danego podpunktu)

16. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy...* / *Nie wiem, co...* / *Nie wiem, dlaczego...*, jeżeli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej.

- **wyjaśnij, w jaki sposób znalazłeś(-aś) mieszkanie**

Non so come ho trovato il mio nuovo appartamento. („nie odniósł się”)

Non so come ho trovato questo appartamento, in realtà è stato difficilissimo. („odniósł się”)

17. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.

- **poinformuj, co zamierzasz zmienić w wynajętym mieszkaniu**

Devo cambiare zastonki. („nie odniósł się”)

18. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.

- **poinformuj, co zamierzasz zmienić w wynajętym mieszkaniu**

Vorrei comprare un comodo letto. („odniósł się”)

Zadanie 10.

Postanowiłeś(-aś) wyprowadzić się z domu rodzinnego i wynająłeś/wynajęłaś mieszkanie. W e-mailu do włoskiego kolegi:

- **przedstaw powody swojej decyzji**
- **opisz reakcję Twoich rodziców na tę decyzję**
- **wyjaśnij, w jaki sposób znalazłeś(-aś) mieszkanie**
- **poinformuj, co zamierzasz zmienić w wynajętym mieszkaniu.**

Caro Gianni,

come stai? Senti, il mese scorso sono andato(-a) ad abitare da solo(-a).

<ul style="list-style-type: none"> • przedstaw powody swojej decyzji
<p>5.5. Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy [...].</p> <p>5.7. Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań.</p>
<p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wyjaśnia przyczyny podjęcia decyzji o wyprowadzce z domu rodzinnego, np. <i>Ero stanco di abitare con i miei genitori.</i> I/LUB • podaje przyczyny podjęcia decyzji o wynajęciu mieszkania, np. <i>Volevo cominciare a vivere da adulto.</i> <p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednego powodu wyprowadzenia się z domu rodzinnego i/lub wynajęcia mieszkania.</p> <p>Przez powód rozumie się:</p> <ul style="list-style-type: none"> • preferencje zdającego, np. <i>Ho preso in affitto un appartamento perché volevo abitare in un'altra città.</i> • niedogodności mieszkania w domu rodzinnym, np. <i>La nostra casa è ormai troppo piccola per quattro persone adulte, così ho preso in affitto un miniappartamento.</i> • okoliczności, które spowodowały konieczność wyprowadzki, np. <i>A settembre comincio gli studi a Roma, perciò ho dovuto trovarmi una casa in Italia.</i> • cel wyprowadzenia się z domu rodzinnego i/lub wynajęcia mieszkania, np. <i>Ho deciso di lasciare i miei per vedere se sono capace di vivere per conto mio.</i> <p>Zdający nie musi użyć wyrazów <i>il motivo / la ragione</i>, lecz z kontekstu musi wynikać, że przedstawia powód wyprowadzenia się z domu rodzinnego i/lub wynajęcia mieszkania.</p> <p>Uznaje się wszystkie powody zależne i/lub niezależne od zdającego.</p> <p>Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający nie podaje żadnego powodu, np. <i>Non so perché voglio abitare da solo.</i></p> <p>Wymagany jest spójnik <i>perché, perciò, così</i> jeżeli z kontekstu wypowiedzi nie wynika powód wyprowadzenia się z domu rodzinnego i/lub wynajęcia mieszkania, np. <i>Ho preso in affitto una casa. Ho già dato gli esami di maturità.</i> (nie odniósł się) <i>Ho preso in affitto una casa perché ho già dato gli esami di maturità.</i> (odniósł się)</p>

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Ho deciso. Ora abito in campagna.	Voglio essere indipendente. Ho deciso di prendere in affitto una casa per abitare più vicino all'università.	Voglio essere più autonomo. Sono ormai maggiorenne e non mi piace che i miei genitori controllino ogni mio passo.

<ul style="list-style-type: none"> opisz reakcję Twoich rodziców na tę decyzję 		
<p>5.6. Zdający przedstawia opinie innych osób.</p> <p>5.9. Zdający opisuje doświadczenia [...] innych.</p>		
<p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający, odnosząc się do reakcji na jego decyzję o wyprowadzeniu się i/lub wynajęciu mieszkania</p> <ul style="list-style-type: none"> opisuje działania/czynności jednego lub obojga rodziców, np. <i>Quando ho detto la novità ai miei, la tazzina che la mamma teneva in mano le è caduta per terra.</i> <i>Conoscendo la mia decisione mio padre non ha pronunciato neanche una parola.</i> opisuje emocje rodzica/rodziców, np. <i>Ho invitato i genitori al mio nuovo appartamento e la mamma era emozionata.</i> przedstawia opinię rodzica/rodziców odnoszącą się do decyzji zdającego lub dotyczącą samego mieszkania, np. <i>I miei hanno detto che il mio nuovo appartamento è molto bello.</i> (odniósł się) <p>Akceptowana jest komunikatywna odpowiedź, w której zdający wspomina o <u>spodziewanej</u> reakcji rodziców, jednak taka realizacja podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. <i>Penso che i miei saranno contenti.</i> (nie odniósł się)</p> <p>Akceptowana jest komunikatywna odpowiedź, w której zdający opisuje reakcję innych członków rodziny (np. <i>i parenti</i>), ale taka realizacja podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. <i>Ora i miei parenti sono contentissimi e orgogliosi della mia decisione.</i> (odniósł się)</p>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Ho chiesto l'opinione ai miei genitori.	I genitori sono d'accordo con la mia decisione. Gli ho annunciato la notizia e mia madre è svenuta. Ho capito che i miei non erano contenti.	All'inizio la mamma non era d'accordo, ma l'ho convinta. Il papà dice invece che è una buona idea.

<ul style="list-style-type: none"> • wyjaśnij, w jaki sposób znalazłeś(-aś) mieszkanie 		
<p>5.3. Zdający przedstawia fakty z przeszłości [...]. 7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p>		
<p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wyjaśnia, w jaki sposób znalazł mieszkanie, np. <i>Ho letto un annuncio sul giornale.</i> <i>Ho chiesto in giro se forse qualcuno voleva affittare una casa a uno studente.</i> • wspomina, że ktoś inny znalazł mu mieszkanie (zdający był bierny), np. <i>Mia zia è partita per gli USA e mi ha detto che può lasciarmi il suo appartamento per un lungo periodo. Allora ho accettato.</i> • określa sposób znalezienia mieszkania za pomocą przysłówka, np. <i>Presto ho trovato un appartamento.</i> (odniósł się) 		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Ho trovato un nuovo appartamento.	<p>Ho trovato subito un appartamento in Internet.</p> <p>Ho visitato molti appartamenti che avevo trovato in Rete.</p> <p>Un mio amico cercava un coinquilino.</p>	Ho cercato in Rete, ma gli appartamenti erano cari. Alla fine ho trovato un monocale grazie alla zia di un mio amico.

<ul style="list-style-type: none"> • poinformuj, co zamierzasz zmienić w wynajętym mieszkaniu 		
<p>5.1. Zdający opisuje [...] miejsca [...].</p> <p>5.8. Zdający opisuje intencje, marzenia [...] i plany na przyszłość.</p>		
<p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednej zmiany, jaką zamierza wprowadzić w mieszkaniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • opisuje, jak będą wyglądać meble, dekoracje, ściany, np. <i>Avrò un piccolo tavolo rotondo.</i> <i>Ci sarà molta luce quando avrò pulito i vetri delle finestre.</i> • opisuje ustawienie mebli, kolorystykę pomieszczeń, np. <i>Vicino al letto ci sarà un comodino.</i> • informuje, co zamierza kupić do wynajętego mieszkania, np. <i>Devo comprare un nuovo frigorifero.</i> • informuje o zamierzonym remoncie. <p>Jeżeli zdający opisuje mieszkanie w czasie teraźniejszym, przeszłym lub używa bezokoliczników bez podania właściwego okolicznika czasu, a w pracy nie ma odniesienia sytuującego daną czynność w czasie wymaganym do realizacji danego podpunktu, podpunkt ten traktuje się jako nieujęty w pracy, np. <i>Nell'appartamento ci sono molti mobili moderni.</i> (nie odniósł się)</p> <p>Nie jest wymagane, aby zdający opisał dotychczasowy stan mieszkania, np. <i>Le pareti sono verdi.</i></p> <p>Akceptuje się odpowiedź, w której zdający pisze o osobach trzecich wprowadzających zmiany w wynajętym mieszkaniu, np. <i>Domani mio padre dipingerà le pareti della cucina.</i></p>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Devo cambiare qualcosa.	<p>Vorrei cambiare il colore delle pareti.</p> <p>Mi piacerebbe comprare un letto più comodo.</p>	<p>Vorrei comprare qualche mobile nuovo e cambiare il tappeto nella camera da letto.</p> <p>Penso di cambiare il colore delle pareti in soggiorno e ho già scelto un verde chiaro.</p>

Podane przykłady zaczerpnięto z prac zdających. Zachowano w nich błędy.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 p.	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
1 p.	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 p.	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

Dodatkowe uwagi dotyczące spójności

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia tekstu piszącego z podanym początkiem
 - braku połączenia między częściami tekstu; odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych ("przeskakiwania" z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
 - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
6. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
7. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.

8. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z obowiązującymi zasadami logiki.
9. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
10. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) “pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy językowe.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 p.	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 p.	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 p.	bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej na poziomie B1.
2. Pod pojęciem “precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej.

- **przedstaw powody swojej decyzji**

Volevo abitare da solo.

Volevo sentirmi indipendente e autosufficiente. – zawiera “precyzyjne sformułowania”.

- **wyjaśnij, w jaki sposób znalazłeś(-aś) mieszkanie**

Ho trovato l'appartamento tramite un'agenzia immobiliare. – zawiera “precyzyjne sformułowania”.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 p.	<ul style="list-style-type: none"> • brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 p.	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 p.	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego, stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

rodzaj błędu	sposób oznaczania	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	<i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	<i>Marek √ czekoladę.</i>
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	<i>Słońce <u>gżeje</u>.</i>
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	<i>Słońce <u>gzać</u> w lecie.</i>
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	<i><u>Założyłem kurtkę, bo było gorąco.</u></i>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktuje się jako błędy językowe i oznacza poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznaczamy błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące między akapitami, mogą być zaznaczane “pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
 - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się “praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się “praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera 60 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *qc*, należy oznaczyć jako błędy ortograficzne.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
9. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem, że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film*, *gruppo*, *rivista*, np. *il film “M jak miłość”*, *la rivista “Świat Dysku”*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie podkreślane jest linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *Ho letto Nowe Horyzonty* – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *a casa* (2 słowa), *nella nostra scuola* (3 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są:
 - słowa łączone dywizem, np. *e-mail*
 - formy skrócone, np. *c'è*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu
 - liczby, bez względu na ich długość, np. 1780.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *XX sec.* = 2 słowa.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie słów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. "buźki").
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu np. *Io porto bianche scarpe.* – 4 słowa.